



SOLIS COMPACT

MAGIC VAC™

Vakuumier-System

Système d'emballage sous-vide

**Sistema del confezionamento
sottovuoto**



BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

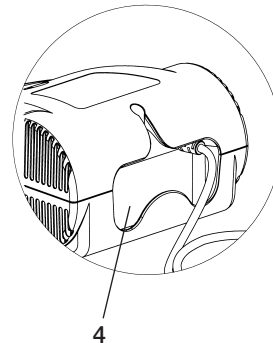
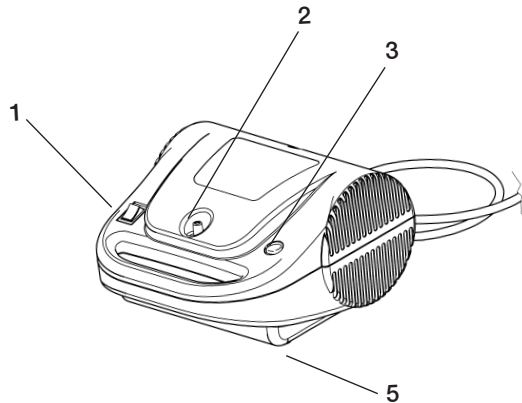
ISTRUZIONI D'USO

SOLIS COMPACT

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Vakuumiersystems SOLIS COMPACT und danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, damit Sie mit diesem System die bestmöglichen Ergebnisse erzielen. Wir empfehlen Ihnen, diese für allfällige zukünftige Unklarheiten aufzubewahren.

Félicitations pour votre achat du système d'emballage sous-vide SOLIS COMPACT Lisez attentivement le mode d'emploi pour être sûr d'obtenir le meilleur résultat possible du système et gardez-le pour d'ultérieures consultations.

Siamo lieti per l'acquisto da voi effettuato e Vi ringraziamo per la fiducia. Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni in modo che possiate utilizzare correttamente la SOLIS COMPACT al fine di ottenere i migliori risultati di conservazione. Si consiglia inoltre di conservare il presente manuale per eventuali ulteriori consultazioni.



1. EIN (I) / AUS (O) - Schalter -
Drücken Sie den Schalter, um
das Vakuumieren zu starten
oder zu unterbrechen.

2. Schlauchanschluss
Zum Anschliessen des Vaku-
umschlauchs an die Gläser,
Behälter, Universaldeckel
und Flaschenverschlüsse.

3. Vakuumanzeige
Sobald der Vakuumwert
erreicht wird, leuchtet die
gelbe Licht - Anzeige auf.

4. Kabelraum
Aussparung für die Aufnahme
des Stromkabels während
des Betriebs.

5. Rutschfeste Füße
Sie verhindern das Gleiten
des SOLIS COMPACT Gerätes
beim Vakuumieren.

1. Interrupteur ON (I) / OFF (O) -
Pour mettre en marche ou
interrompre l'opération de
mise sous vide.

2. Prise d'air
Introduire le tube de
connexion aux récipients,
pots, couvercles universels et
bouchons bouteille.

3. Témoin vide
Le voyant jaune s'allume
quand le vide est créé.

4. Porte câble
Siège pour loger le câble
d'alimentation quand il n'est
pas utilisé.

5. Patins antidérapants
Pour empêcher le glissement
du SOLIS COMPACT.

1. Interruttore ON (I) / OFF (O) -
Per avviare o interrompere
l'operazione di sottovuoto.

2. Presa aria
Per inserire il tubetto di
collegamento ai vasi, conteni-
tori, coperchi universali e
tappi bottiglia.

3. Spia del vuoto
Si accende la spia gialla
quando viene raggiunto il
valore di vuoto.

4. Vano raccogli cavo
Sede per alloggiare il cavo
alimentazione durante
l'inutilizzo.

5. Piedini antislittamento
Per impedire lo slittamento
di SOLIS COMPACT durante
l'utilizzo.

**SICHERHEITSMASSNAHMEN**

Der Hersteller trifft alle erforderlichen Massnahmen zur Gewährleistung der höchsten Qualität und maximalen Sicherheit eines jeden Produktes. Es sind aber dennoch, wie bei jedem elektrischen Gerät, stets die grundlegenden Sicherheitsvorschriften zu beachten um Gefahrenquellen für Personen und Gegenstände zu vermeiden. Kontrollieren Sie vor dem ersten Gebrauch und periodisch während der Lebenszeit des Geräts das Elektrokabel auf Beschädigungen; sollte dies der Fall sein, stecken Sie den Stecker nicht ein und bringen Sie das Gerät unverzüglich zu einer autorisierten Kundendienststelle oder zu Ihrem Händler.

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme Ihres SOLIS COMPACT gründlich durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen gut auf.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Bitte führen Sie nicht mehr als einen kompletten Vakuumierungsvorgang alle 2 Minuten aus. Unter Vakuumierungsvorgang versteht man:

A Lebensmittel in den Behälter füllen

B Deckel und Vakuumierkappe auf den Behälter aufsetzen

C Luft aus dem Behälter saugen

D Ventil schliessen (wenn vorhanden)

E Pause

- Bei extremen Umweltbedingungen (z.B. 35°C und Überspannung +10%) können eine intensive Benutzung des Gerätes, oder Anwendungen, die von den obigen Vorgängen abweichen oder das Nichteinhalten der auferlegten Zweiminuten-Limite zum Einschalten der automatischen Wärmeschutzsysteme des Gerätes führen. In diesem Fall lassen Sie bitte das Gerät abkühlen, bis es wieder betriebsbereit ist.
- Das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heissen Flächen benutzen.
- Das Gehäuse des SOLIS COMPACT Gerätes ist gegen das Eindringen von Flüssigkeiten nicht geschützt.
- Bitte tauchen Sie das SOLIS COMPACT nicht in Wasser; Gerät nicht verwenden, wenn der Stecker oder das Elektrokabel nass sein sollten. Sollte diese Situation während des Gebrauchs auftreten, streifen Sie trockene Gummihandschuhe über und ziehen Sie sofort den Stecker heraus. Das in Wasser getauchte Gerät weder herausnehmen noch berühren, bevor der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Verwenden Sie das aus dem Wasser genommene Gerät nicht und senden Sie es unverzüglich an die autorisierte Kundendienststelle oder an Ihren Händler ein.
- Bitte verwenden Sie nie Adapter für Spannungsversorgungen, die mit den angegebenen Daten (siehe Typenschild) nicht übereinstimmen.
- Bitte ziehen Sie den Netzstecker nach dem Gebrauch immer aus der Steckdose.
- Öffnen oder modifizieren Sie das Gerät nicht. Die Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden. Sollte eine eventuelle Reparatur durch nicht autorisierte Fachleute ausgeführt werden erlischt die Garantie.
- **Bitte verwenden Sie nur SOLIS COMPACT Original-Zubehör.**

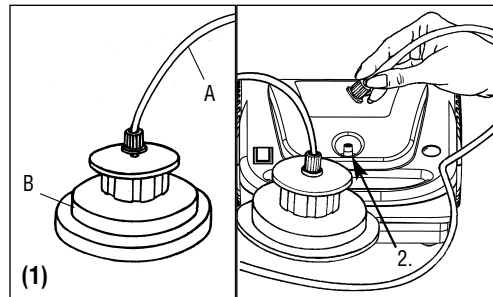
Bitte reinigen Sie vor jedem Gebrauch das SOLIS COMPACT Gerät, sowie das mit den Lebensmitteln in Berührung kommende Zubehör (Behälter, Deckel, Gläser usw.) gemäss den im Abschnitt «REINIGUNG» erläuterten Anweisungen.

Vakuuieren mit SOLIS COMPACT Behältern, Behältern mit SOLIS COMPACT Universaldeckeln oder Gläsern mit Metalldeckeln.

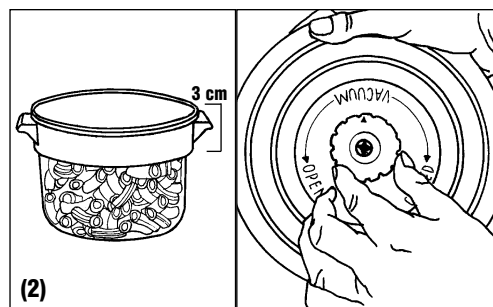
Die im Lieferumfang enthaltene grosse Vakuuierkappe wird beim Vakuuierungsvorgang mit den verschiedenen SOLIS COMPACT Behältern, Behältern mit SOLIS COMPACT Universaldeckeln oder Gläsern mit grosser Öffnung mit Metalldeckeln angewendet. Im weiteren sind auch die kleine Vakuuierkappe für Standardgläser mit kleiner Öffnung mit Metalldeckeln erhältlich (siehe Zubehör). Die in den Durchmessern 100 mm und 125 mm erhältlichen SOLIS COMPACT Universaldeckel verwenden Sie bei den Konservierungsgläsern und temperaturunempfindlichen Töpfen und Schalen. Die Anwendung ist genau gleich wie bei SOLIS COMPACT Sonderdeckeln für SOLIS COMPACT Behälter.

ACHTUNG: Verwenden Sie nie ungeeignete Gläser oder Plastik-Behälter, da sie unter dem Druck des SOLIS COMPACT Vakuums implodieren und daher Verletzungen hervorrufen könnten.

1. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose, die der Spannung des Geräts entspricht (siehe technische Daten).
2. Verbinden Sie mittels des Vakuumschlauchs (A) die Vakuuierkappe (B) an den Schlauchanschluss (2) des SOLIS COMPACT (Abb.1).

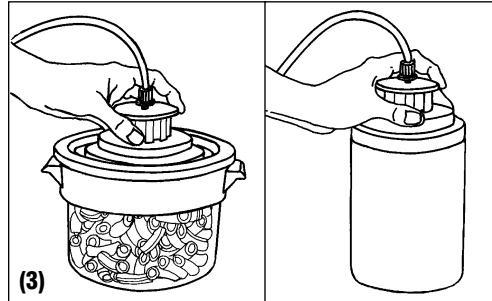


3. Füllen Sie die SOLIS COMPACT Behälter und lassen Sie mindestens 3 cm Raum unter dem Deckel und setzen Sie den Deckel auf den Behälter auf. Bei SOLIS COMPACT Behältern mit Deckel und Knopf drehen Sie diesen auf «VACUUM» (Abb.2).

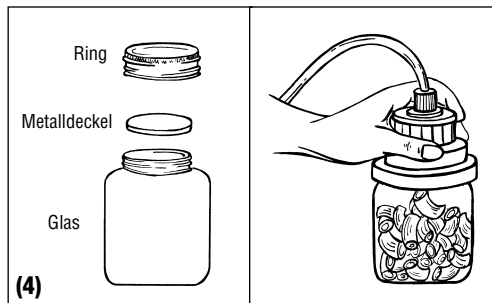


SOLIS COMPACT

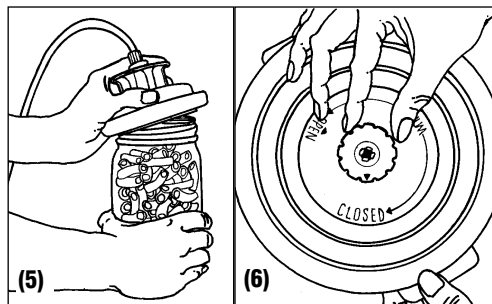
4. Plazieren Sie die Vakuummierkappe auf den Sonder- oder Universaldeckel des Behälters. Drücken Sie dann senkrecht auf die Kappe, um den richtigen Sitz der Kappe auf dem Deckel zu erreichen (Abb.3).



Bei der Verwendung von Gläsern mit Metalldeckeln plazieren Sie die Vakuummierkappe direkt auf den Gefässsdeckel und drücken dann senkrecht auf die Kappe (Abb.4).

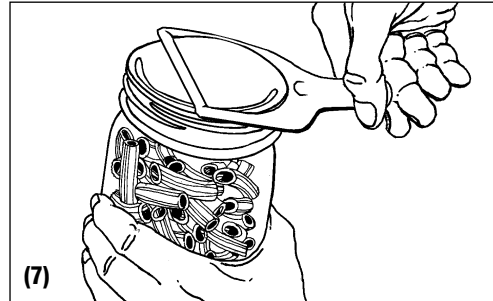


5. Drücken Sie den Schalter **(1.)** um den Vakuumierungsvorgang zu starten. Drücken Sie die Vakuummierkappe mit Ihrer Hand herunter, um die Dichte zu prüfen.
6. Warten Sie den kompletten Ablauf des Vorgangs ab, der durch das Aufleuchten der gelben Lichtanzeige **(3.)** gezeigt wird. Die Anzeige gibt an, dass der eingestellte Vakuumwert erreicht worden ist. Nun können sie das Gerät abschalten.
7. Lösen Sie den Vakuumschlauch (A) vom Schlauchanschluss **(2)** des SOLIS COMPACT (Abb.1) und entfernen Sie dann die Vakuummierkappe durch Hochziehen vom Sonder / Universaldeckel oder vom Behälter (Abb. 5); Bei SOLIS COMPACT Behältern mit Deckeln mit Knopf drehen Sie jetzt den Knopf auf «CLOSED» (Abb. 6). Bei Gläsern mit Metalldeckeln plazieren und schliessen Sie nach dem Vakuumierungsvorgang sorgfältig den Ring, der mit dem Glas geliefert wurde (Abb.4).



- 8.** Um SOLIS COMPACT Behälter mit Deckel mit Knopf oder Behälter mit SOLIS COMPACT Universaldeckel zu öffnen, drehen Sie den Knopf auf «OPEN» (wenn vorhanden den «PUSH»-Knopf drücken); Sie sollten nun das Geräusch zurückströmender Luft hören. Dieses Geräusch ertönt wenn der Inhalt in einem Vakuum gelagert war.

Konservierungsgläser mit Metaldeckel sollten mit dem dazu bestimmten Deckelöffner (beachten Sie, dass die Aufschriften nach oben gerichtet sind) geöffnet werden. Platzieren Sie den Deckelöffner wie in Abbildung 7 dargestellt. Betätigen Sie den Deckelöffner sorgfältig, bis das Vakuum völlig gelöst ist. Entfernen Sie dann den Metaldeckel. Dieses Zubehör erlaubt den Deckel wieder zu verwenden.



VAKUUMIEREN MIT SOLIS COMPACT FLASCHEN-VERSCHLUSS

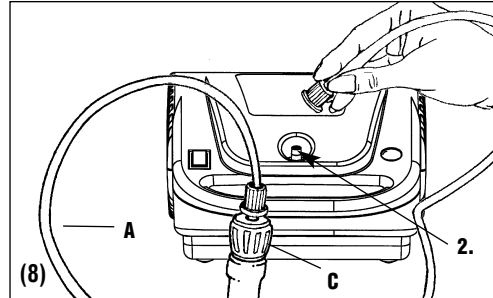
Der SOLIS COMPACT Flaschen-Verschluss lässt sich beispielsweise verwenden, um nur noch teilweise gefüllte Wein- oder Getränkeflaschen (ohne Kohlensäurezusatz) wieder zu verschliessen. Durch die Anwendung des Flaschen-Verschlusses lässt sich ein Vakuum in der Flasche erzeugen und der Inhalt wird nicht so schnell oxydieren und bewahrt Qualität und Geschmack länger.

- 1.** Verbinden Sie mittels des Vakuumschlauchs (A) den Schlauchanschluss **(2)** des Geräts mit dem SOLIS COMPACT Flaschen-Verschluss (C) (Abb.8).

- 2.** Drücken Sie den Schalter **(1)** um den Vakuumierungsvorgang zu starten.

- 3.** Warten sie den kompletten Ablauf des Vorgangs ab, der durch das Aufleuchten der gelben Lichtanzeige **(3.)** gezeigt wird. Die Anzeige gibt an, dass der eingestellte Vakuumwert erreicht worden ist. Nun können sie das Gerät abschalten. Lösen Sie den Vakuumschlauch (A) vom Flaschendeckel.

- 4.** Trennen Sie den Vakuumschlauch (A) vom Gerät. Um eine Flasche, die mit einem SOLIS COMPACT Flaschen-Verschluss vakuumiert wurde, wieder zu öffnen, drehen Sie den Verschluss einfach langsam aus der Flasche. Sie werden ein Geräusch hören, wenn die Luft in die Flasche zurückströmt.



SOLIS COMPACT

REINIGUNG

ACHTUNG: Vor der Reinigung des SOLIS COMPACT Gerätes stets den Netzstecker ziehen.

- Vor der Reinigung des Geräts oder des Zubehörs waschen Sie sich bitte die Hände sorgfältig.
- Reinigen Sie die Geräteoberfläche vor und nach dem Gebrauch mit einem milden Spülmittel (keine Scheuer- oder Lösungsmittel). Sollte zufällig Flüssigkeit in das Gerät eindringen, stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, verwenden Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle oder Ihren Händler.
- Reinigen Sie das SOLIS COMPACT Zubehör (Behälter, Deckel, Gläser usw.) sorgfältig wie normale Küchengegenstände. Lassen Sie sie völlig trocknen. Falls das Zubehör im Geschirrspüler gereinigt wird, platzieren Sie es in den oberen Geschirrkorb.

TECHNISCHE DATEN

Absaugsystem, ausgestattet mit Rotationskolbenkompressor mit Wärmeschutzschalter, schmierungsfrei. Das Gehäuse ist aus antistatischem ABS-Kunststoff erster Qualität hergestellt.

Spannung	230V~50Hz 130W
Absaugung	manuell
Vakuum der Pumpe	ca. 60 cm / Hg (– 0,8 bar)
Abmessungen	18 (L) x 20 (T) x 11 (H) cm
Gewicht	1,3 kg
Prüfzeichen	

Hersteller, Verkäufer und Importeure sind für Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistungen nur dann verantwortlich, wenn:

- das Gerät gemäss der Betriebsanleitung eingesetzt wird;
- die Elektroanlage des Betreibers den IEC-Richtlinien entspricht;
- Montage, Zusätze, Änderungen oder Reparaturen von Fachleuten ausgeführt wurden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische und funktionelle Änderungen des Gerätes ohne Vorankündigung vorzunehmen.

PROBLEM-ANALYSE

BETRIEBS-STÖRUNG	ABHILFE
SOLIS COMPACT funktioniert nicht	• Prüfen Sie, ob der Stecker des SOLIS COMPACT ordnungsgemäss in der Steckdose eingesetzt ist. Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschliessen. • SOLIS COMPACT schaltet bei Überhitzung automatisch ab. Lassen Sie es 15 Minuten abkühlen und starten sie erneut den Vorgang. • Kontrollieren Sie Netzkabel und Stecker. Falls diese beschädigt sind, Gerät nicht benutzen.
Das Gerät SOLIS COMPACT stellt in Behältern kein Vakuum her.	• Verbinden Sie den Vakuumschlauch (A) noch einmal sorgfältig mit der Vakuumierkappe (B) und dem Schlauchanschluss (2) auf dem Gerät. • Füllen Sie Behälter oder Glas nicht ganz, lassen Sie oben mindestens 3 cm frei. • Prüfen Sie, ob der Pfeil auf dem Knopf des Behälterdeckels auf «VACUUM» zeigt, bevor Sie die Vakuumierkappe aufsetzen. • Benutzen Sie die Vakuumierkappe mit der richtigen Grösse. • Prüfen Sie, ob die Vakuumierkappe abgenutzt oder beschädigt ist. • Drehen Sie die Vakuumierkappe beim Aufsetzen auf den Behälterdeckel, um einen engeren, besseren Sitz zu erzielen. • Falls beim Vakuumieren Flüssigkeiten überlaufen, beachten Sie bitte, dass diese vor dem Vakuumieren erst abkühlen müssen; und zwar im Kühlschrank und nicht bei Raumtemperatur.
Die SOLIS COMPACT Behälter verlieren ihr Vakuum.	• Prüfen Sie, ob der Pfeil auf dem Knopf des Behälterdeckels und des Universaldeckels nach dem Vakuumieren auf «CLOSED» gedreht wurde. • Prüfen Sie, ob der obere Rand des Behälters oder Gefässes, sowie die Dichtung des Universaldeckels unbeschädigt und sauber sind. Reinigen Sie beide mit einem feuchten Tuch und vakuumieren Sie erneut. • Kontrollieren Sie, ob die Dichtungen im Behälterdeckel oder Universaldeckel richtig sitzen und unbeschädigt sind. • Schauen Sie nach, ob der O-Ring unter dem Knopf des Behälterdeckels oder Universaldeckels richtig sitzt und genau passt. • Deckel von Konservierungs-Gläsern dürfen am Rand nicht verbogen sein und deren Gummidichtung darf keine Brüche oder Risse haben. • Deckel von Konservierungs-Gläsern müssen hin und wieder ersetzt werden.

SOLIS COMPACT ZUBEHÖR

	Art.-Nr.
Behälter 1,5 l	922.70
Behälter 2 l und 4 l	922.71
3er Set Behälter mit Deckel	922.72
Square Canister	922.73
Universaldeckel klein	922.80
Universaldeckel gross	922.81
2 Flaschenverschlüsse	922.90

Das SOLIS COMPACT Zubehör wird hergestellt aus starken und atoxischen Materialien, die für die Lebensmittellagerung geeignet sind und kann einfach gereinigt und sterilisiert werden, wie normale Küchengegenstände.

**REMARQUES IMPORTANTES**

Le constructeur fait tous les efforts nécessaires pour assurer le plus haut niveau de qualité et de sécurité sur ses produits. Comme pour tout appareil électrique, l'usage de MAGIC VAC COMPACT est toutefois soumis à certaines précautions pour qu'il ne constitue aucun danger pour les personnes ou les objets environnants. Avant la première utilisation et, périodiquement, durant toute la vie de l'appareil, contrôler l'état du câble d'alimentation; s'il est abîmé, le débrancher immédiatement et le faire remettre en état par un centre d'assistance autorisé.

- Lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre machine SOLIS COMPACT et garder ces informations à portée de main.
- Ceci n'est pas un appareil pour usage continu. Ne pas effectuer plus d'un cycle complet toutes les deux minutes. Un cycle comprend les opérations suivantes:

A Mettre la nourriture dans le récipient

B Placer le couvercle et l'adaptateur sous-vide sur le récipient

C Tirer l'air en faisant le sous-vide dans le récipient

D Tourner le bouton (si prévu)

E Pause

- Dans des conditions de vie extrêmes (par exemple 35 °C et surtension de + 10 %), l'utilisation intensive de l'appareil, l'application de cycles différents de ceux décrits ci-dessus, ou bien le manque de respect de la limite des 2 minutes indiquées, peuvent faire intervenir les systèmes automatiques de protection thermique de la machine. Dans ce cas il faudra attendre que la machine se refroidisse pour que la pompe puisse à nouveau fonctionner.
- Ne pas utiliser SOLIS COMPACT à proximité ou sur des surfaces chaudes.
- SOLIS COMPACT est un appareil avec boîte non protégée contre la pénétration de liquides.
- Ne jamais plonger SOLIS COMPACT dans l'eau et ne pas l'utiliser si le fil ou la prise de courant sont humides ou mouillés; si cela devait arriver pendant l'utilisation, commencer par débrancher la prise de courant en portant des gants de caoutchouc secs. Ne pas enlever ni toucher en appareil tombé dans l'eau sans l'avoir débrancher préalablement. Ne pas utiliser le produit après l'avoir enlevé de l'eau (le faire contrôler par un centre d'assistance autorisé).
- Ne jamais utiliser d'adaptateurs pour tensions d'alimentation différentes de celles indiquées sur le fond de l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil après l'utilisation.
- Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé. Les réparations non autorisées annulent la garantie.
- **Utiliser uniquement les accessoires originaux SOLIS COMPACT**

Avant chaque utilisation, nettoyer soigneusement SOLIS COMPACT et les accessoires en contact avec la nourriture (récipients, couvercles, boîtes, etc.) suivant les instructions données au paragraphe «NETTOYAGE».

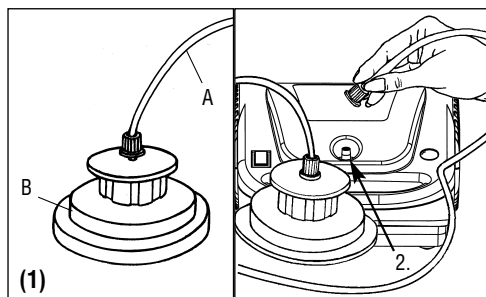
La mise sous-vide avec les récipients SOLIS COMPACT, récipients scellés par les Couvercles Universels SOLIS COMPACT ou les bocaux en verre scellés par les couvercles en métal.

L'adaptateur sous-vide grand modèle en dotation doit être utilisé pour la mise sous-vide avec les différents récipients SOLIS COMPACT, les récipients scellés par les Couvercles Universels SOLIS COMPACT ou les bocaux à grande ouverture avec couvercle en métal. L'adaptateur est disponible aussi en petite dimension pour les bocaux à ouverture standard / étroite avec couvercle en métal. Les Couvercles Universels SOLIS COMPACT, disponibles avec diamètre 100 mm et 125 mm, sont pour une utilisation avec les bocaux de conserve, les pots et tout autre récipient en verre trempé. Les Couvercles Universels fonctionnent exactement comme les Couvercles des boîtes SOLIS COMPACT.

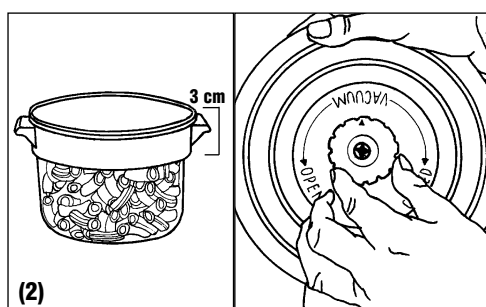
ATTENTION: ne pas utiliser de récipients en plastique ou en verre qui ne soient pas appropriés car ils peuvent imploser sous la dépression du sous-vide de la SOLIS COMPACT et causer des dégâts.

1. Introduire la fiche dans une prise de courant ayant une tension correspondant à celle de l'appareil (voir données techniques).

2. Relier avec le tube de connexion (A) l'Adaptateur pour Couvercles (B) à la prise d'air (2.) de l'appareil SOLIS COMPACT (fig.1).

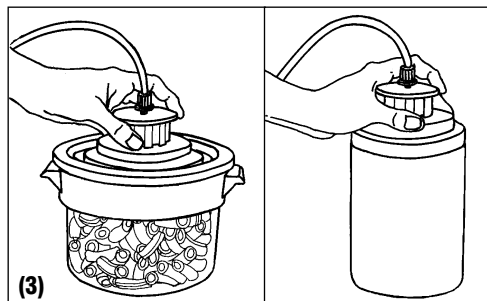


3. Remplir les récipients en laissant un espace d'au moins 3 cm du bord supérieur du récipient et positionner le couvercle sur le récipient. Pour les récipients SOLIS COMPACT avec couvercle à sélecteur, tourner le sélecteur en position " VACUUM " (fig. 2).

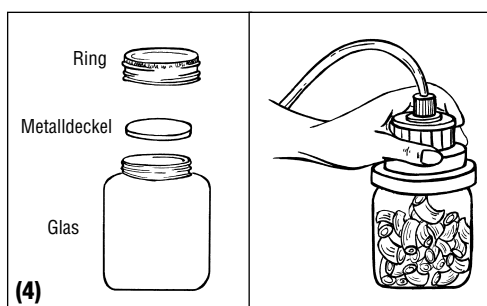


SOLIS COMPACT

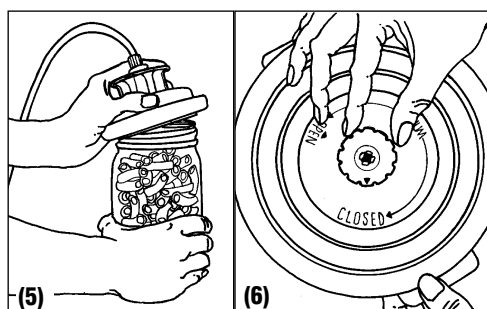
4. Positionner l'Adaptateur sous-vide par-dessous le couvercle des Boîtes ou des couvercles Universels et appuyer fermement en s'assurant que la connexion est correcte (fig. 3).



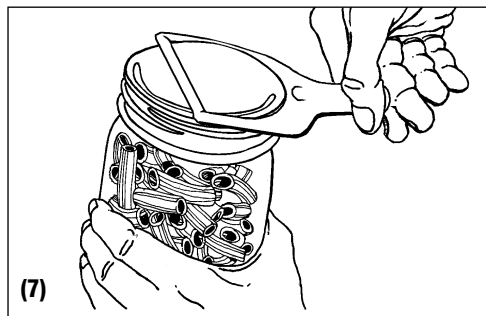
4. Positionner l'Adaptateur sous-vide par-dessous le couvercle des Boîtes ou des couvercles Universels et appuyer fermement en s'assurant que la connexion est correcte (fig. 4).



5. Appuyer sur l'interrupteur (1.) pour amorcer le cycle de conditionnement. Presser l'Adaptateur pour Couverts avec la main pour en vérifier l'étanchéité.
6. Attendre que le cycle soit complété – visualisé par l'allumage du témoin jaune (3.) qui indique que le vide présélectionné est atteint; et éteindre l'appareil.
7. Retirer le tube de connexion (A) de la Prise Air (2.) du SOLIS COMPACT (fig.1). Retirer l'Adaptateur pour Couverts du couvercle des boîtes ou bien du Couvercle Universel ou du récipient (fig. 5); pour des récipients SOLIS COMPACT munis de compteur dans la position «CLOSED» (fig.6), pour les bocaux avec couvercle en métal après l'opération de mise sous-vide appliquer et visser à fond la bague fournie avec le bocal (fig.4).



- 8.** Pour ouvrir les récipients SOLIS COMPACT avec couvercle à sélecteur ou les récipients scellés avec les Couvres Universalis SOLIS COMPACT tourner le sélecteur en position «OPEN» (ou prévu appuyer sur «PUSH»); Vous devriez entendre le bruit de l'air qui rentre dans le récipient. C'est la garantie que le contenu a été conservé sous-vide.

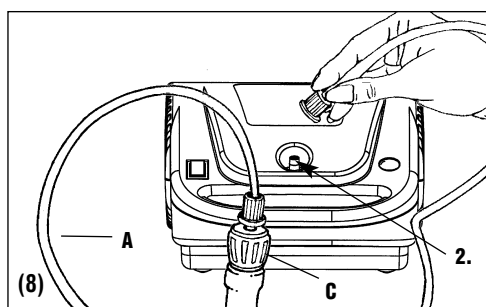


Pour ouvrir un bocal scellé avec couvercle métallique utiliser le Décapsuleur conçu spécialement pour l'ouverture (les inscriptions au dessus). Positionner le Décapsuleur comme indiqué en fig. 7 et faire pression délicatement, juste pour relâcher le sous-vide. Enlever le couvercle. Cet accessoire permettra au couvercle de rester plat et d'être réutilisable.

LA MISE SOUS-VIDE AVEC LES BOUCHONS DE BOUTEILLES SOLIS COMPACT

Le Bouchon de bouteille SOLIS COMPACT peut être utilisé pour reboucher des bouteilles, par exemple de vin ou d'autres boissons non gazeuses, partiellement entamées. Le Bouchon de Bouteille vous permettra de faire le sous-vide dans la bouteille et le contenu s'oxydera moins vite et gardera sa qualité et son goût plus longtemps.

- 1.** Connecter l'embout **(2.)** de la machine au Bouchon de Bouteilles **(C)** par le Tuyau de connexion **(A)**.
- 2.** Appuyer sur l'interrupteur **(1.)** pour amorcer le cycle de conditionnement.
- 13.** Attendre que le cycle soit complété – visualisé par l'allumage du témoin jaune **(3.)** qui indique que le vide présélectionné est atteint; et éteindre l'appareil. Retirer le Tube de connexion **(A)** du Bouchon Bouteille.



- 4.** Retirer le Tube de connexion **(A)** de la machine. Pour ouvrir une Bouteille scellée avec Bouchon Bouteille SOLIS COMPACT, le sortir simplement de la bouteille. Vous entendrez le bruit de l'air qui rentre dans la bouteille.

SOLIS COMPACT

NETTOYAGE

ATTENTION: débrancher toujours la machine de la prise de courant avant d'effectuer le nettoyage de la SOLIS COMPACT.

- Laver soigneusement ses mains avant de procéder au nettoyage de la machine et des accessoires.
- Avant et après l'utilisation de la machine, nettoyer les surfaces externes de la SOLIS COMPACT avec une éponge mouillée et du savon de vaisselle doux (non abrasif et non solvant). En cas de pénétration accidentelle de liquide dans la carrosserie ne pas brancher la fiche dans la prise de courant, ne pas utiliser la machine et contacter le point autorisé le plus proche ou votre vendeur local.
- Laver soigneusement les accessoires SOLIS COMPACT (récipients, couvercles, bocaux, etc.) de la même façon que tout objet de cuisine et les faire sécher complètement. En cas de lavage dans le lave-vaisselle, mettre les accessoires sur le plan supérieur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Système avec chambre d'aspiration qui retient les liquides, équipé de compresseur à piston avec protecteur thermique sans besoin de lubrification. Le corps de la machine est en résine ABS antistatique de première qualité.

Voltage	230V~50Hz 130W
Aspiration	manuelle
Valeur de vide de la pompe	env. 60 cm / Hg (-0,8 bar)
Dimensions	18 (L) x 20 (P) x 11 (H) cm
Poids	1,3 Kg
Marquage	

Le Fabricant, le Détaillant et l'importeur ne sont responsables de la sécurité, de la fiabilité et des performances de l'appareil que lorsque:

- Il est utilisé conformément au mode d'emploi;
- Le système électrique auquel il est branché satisfait aux normes IEC;
- L'assemblage, les ajouts, les modifications ou les réparations sont effectués par du personnel spécialisé.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter certaines modifications techniques et fonctionnelles à l'appareil sans aucun préavis.

SOLIS COMPACT

PANNE	SOLUTION
SOLIS COMPACT ne s'allume pas	• Vérifier que SOLIS COMPACT est bien branché. Contrôler la prise électrique en branchant un autre appareil. • SOLIS COMPACT se bloquera automatiquement en cas de surchauffe. Le laisser refroidir pendant 15 minutes et essayer de nouveau. • Vérifier que le cordon d'alimentation et la fiche ne soient pas défectueux. Dans ce cas, ne pas utiliser la machine.
SOLIS COMPACT n'effectue pas de vide dans les récipients	• Connecter l'Adaptateur sous-vide (A) et l'Embout (B) par le Tuyau de Connexion (2). • Laisser un espace vide suffisant (au moins 3 cm) entre le contenu et la partie supérieure du bocal • S'assurer que le sélecteur sur le couvercle du récipient est positionné sur «VACUUM» avant de connecter l'Adaptateur sous-vide sur le couvercle. • Choisir la dimension correcte de l'Adaptateur. • Examiner l'Adaptateur sous-vide pour voir s'il n'est pas cassé ou abîmé. • Tourner l'Adaptateur sous-vide sur le couvercle du récipient pour garantir une correcte étanchéité. • Si les liquides débordent lors de la mise sous-vide, se rappeler qu'ils doivent être refroidis au réfrigérateur et pas à température ambiante avant d'être emballés sous-vide.
Les récipients SOLIS COMPACT reprennent l'air	• Vérifier que le sélecteur du couvercle du récipient et du couvercle universel soit positionné sur «CLOSED» après la mise sous-vide. • Vérifier que les bords du bocal ou du récipient et le couvercle universel ne soient pas abîmés sur la zone de scellage. Nettoyer le bord et le couvercle avec un chiffon humide et procéder de nouveau à l'opération de mise sous-vide. • Vérifier que les joints du couvercle du récipient ou du couvercle universel sont correctement en place et qu'ils ne sont pas endommagés. • Contrôler que le joint rond sous le sélecteur du couvercle du récipient ou du couvercle universel est correctement en place. • Les bords des couvercles des bocaux ne doivent pas être pliés et le joint en caoutchouc ne doit pas être brisé ou endommagé. • Il pourrait être nécessaire de remplacer le couvercle du bocal de conserve par un nouveau. Si c'est le cas, jeter l'ancien couvercle.

LES ACCESSOIRES SOLIS COMPACT

	No.Art.
Conteneur 1,5 l	922.70
Conteneurs 2 l et 4 l	922.71
3 Conteneur avec couvercle	922.72
Square canistre	922.73
Couvercle petit	922.80
Couvercle grand	922.81
2 bouchons pour bouteilles	922.90

Toutes les accessoires sont construit en matériaux résistants pour utilisation alimentaire, les accessoires SOLIS COMPACT peuvent facilement être lavés ou stérilisés comme tout autre objet de la cuisine.

**AVVERTENZE IMPORTANTI**

Il costruttore compie ogni sforzo necessario affinché ogni prodotto sia dotato della più alta qualità e sicurezza, tuttavia come per ogni apparecchio elettrico, bisogna sempre osservare fondamentali norme di sicurezza per evitare di costituire pericolo per persone o cose. Precedentemente al primo uso, e periodicamente durante la vita del prodotto, controllare il cavo di alimentazione, per accertarsi che non vi siano danni; se risultasse danneggiato, non inserire la spina e portare immediatamente il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato o dal Vs. rivenditore di fiducia

- Leggete con attenzione le istruzioni, prima di usare la Vs. SOLIS COMPACT, e tenetele a portata di mano per riferimento futuro.
- Non è un apparecchio per uso continuo. Non effettuare più di un ciclo completo ogni 2 minuti.
Per ciclo si intende:

A Inserire l' alimento nel contenitore

B Applicare il tappo e l' attacco per tappi sul contenitore

C Aspirare l' aria dal contenitore

D Chiudere la valvola (ove previsto)

E Pausa

- In condizioni ambientali estreme (per es. 35°C e sovratensione di +10 %) l'uso intensivo dell' apparecchio, oppure l'applicazione di cicli diversi da quelli sopracitati, oppure il mancato rispetto del limite di 2 minuti richiesti, possono far intervenire i sistemi automatici di protezione termica dell' apparecchio. In questo caso si deve attendere che l'apparecchio si raffreddi al punto da consentire il ripristino di detti sistemi di protezione.
- Non utilizzare la SOLIS COMPACT vicino o sopra superfici calde.
- SOLIS COMPACT è un apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazioni di liquidi.
- Non immergere la SOLIS COMPACT in acqua e non utilizzarla se il cavo o la spina sono bagnati; se questo dovesse accadere durante l'utilizzo, staccare immediatamente la spina indossando guanti di gomma asciutti. Non estrarre né toccare il prodotto immerso nell' acqua prima di aver disinserito la spina dalla presa. Non utilizzare il prodotto dopo averlo rimosso dall' acqua (inviarlo immediatamente ad un centro di assistenza autorizzato od al Vs. rivenditore di fiducia).
- Non utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quelle riportate sul fondo della macchina (dati targa).
- Staccare sempre la spina dopo l'uso.
- Non aprire o modificare l'apparecchio. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato. Le Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia.
- **Utilizzare solo accessori originali SOLIS COMPACT**

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di ogni utilizzo pulire accuratamente la SOLIS COMPACT e gli accessori a contatto con il cibo (contenitori, tappi, vasi, etc.) seguendo le istruzioni fornite nel paragrafo «ISTRUZIONI PER LA PULIZIA».

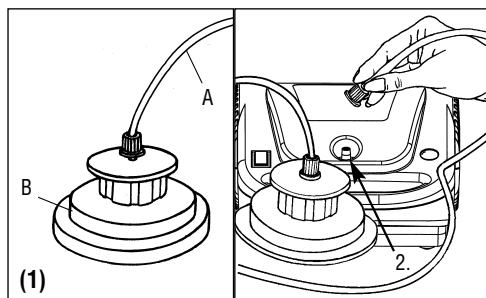
Confezionamento in contenitori SOLIS COMPACT, in contenitori sigillati con Tappi Universali SOLIS COMPACT o i vasi di vetro sigillati con coperchietti metallici.

L' Attacco grande per Tappi in dotazione, dev' essere utilizzato per il ciclo di confezionamento nei vari contenitori SOLIS COMPACT nei contenitori sigillati con i Tappi Universali SOLIS COMPACT o in vasi a bocca larga sigillati con coperchietti metallici. Tuttavia l' attacco per Tappi è disponibile anche nella misura piccola, per vasi standard a bocca piccola sigillati con coperchietti metallici. I Tappi Universali SOLIS COMPACT, disponibili nei due diametri da 100 mm e da 125 mm, sono da utilizzare con i vasi per la conservazione del cibo, con casseruole e scodelle di vetro temperato. I Tappi Universali funzionano esattamente come i Tappi speciali per contenitori SOLIS COMPACT.

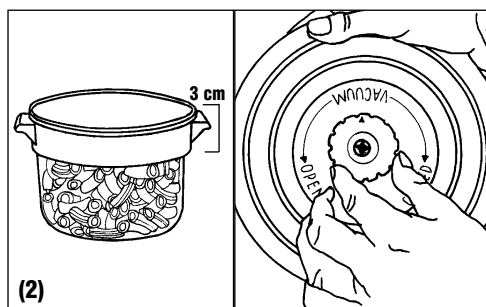
ATTENZIONE: Non usare contenitori di plastica o di vetro che non siano idonei in quanto possono implodere sotto la depressione del vuoto della SOLIS COMPACT, e potrebbe causare ferite.

1. Inserite la spina nella presa di corrente corrispondente alla tensione dell' apparecchio (vedere i dati tecnici).

2. Collegate mediante il tubetto di collegamento (A), l'Attacco per coperchi (B) alla presa aria (2.) dell' apparecchio (fig.1).

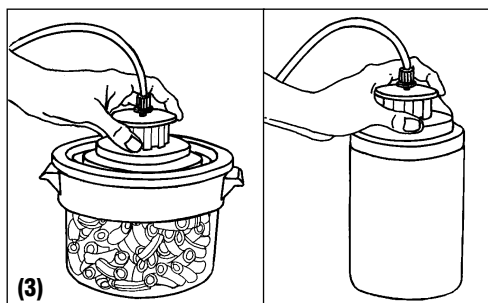


3. Riempite i contenitori lasciando almeno 3 cm di spazio dal bordo superiore del contenitore e posizionate il coperchio sul contenitore. Per i contenitori SOLIS COMPACT dotati di coperchio con manopola ruotate la manopola in posizione «VACUUM» (fig.2).

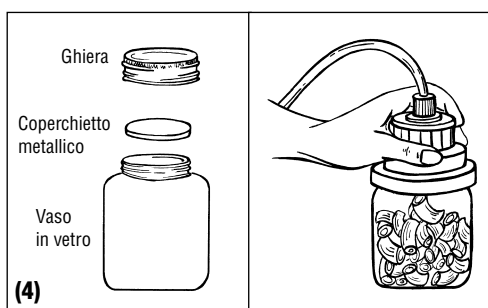


SOLIS COMPACT

4. Posizionate l'Attacco per Coperchi sopra il coperchio del contenitore SOLIS COMPACT o sul Coperchio Universale del contenitore e spingetelo verso il basso, assicurandovi che il collegamento sia corretto. (fig.3).



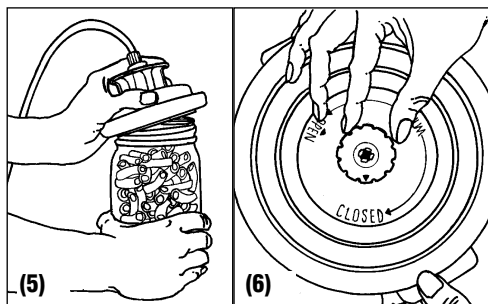
Se si utilizzano vasi di vetro sigillati con coperchietti metallici, posizionate l'Attacco per Coperchi direttamente sul vaso corredato dal solo coperchietto e spingerlo verso il basso (fig.4).



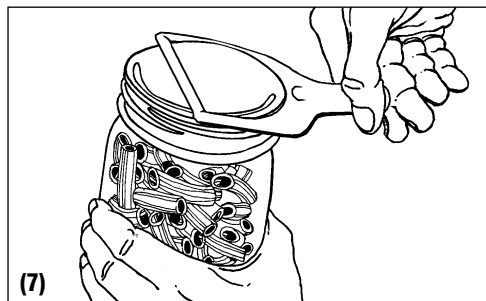
5. Premete l' interruttore (1.) per avviare il ciclo del confezionamento. Verificate che l'Attacco per Coperchi faccia tenuta tenendolo premuto con la mano.

6. Attendete il completamento del ciclo, visualizzato dall' accensione della spia gialla (3.) che indica il raggiungimento del valore di vuoto impostato; dopodichè l'apparecchio.

7. Togliete il Tubetto di collegamento (A) dalla Presa (2.) del SOLIS COMPACT (fig.1). Sfilate l'Attacco per Tappi dal Tappo speciale o dal Tappo Universale o dal contenitore (fig.5); per i contenitori SOLIS COMPACT dotati di tappo con manopola ruotarla in posizione «CLOSED» (fig.6) mentre per i vasi sigillati con coperchietti metallici, dopo l'operazione di sottovuoto, applicare ed avvitare a fondo la ghiera fornita con il vaso (fig.4).



- 8.** Per aprire i contenitori SOLIS COMPACT dotati di tappo con manopola o i contenitori sigillati con i tappi universali SOLIS COMPACT, ruotare la manopola in posizione «OPEN» (ove previsto premere il bottone «PUSH»), si dovrebbe sentire il suono dell'aria che fischia rientrando nel contenitore. Questo suono è la garanzia che il contenuto è stato conservato sottovuoto.



Per aprire un vaso sigillato sottovuoto con coperchietto metallico, utilizzare l'apposito Leva coperchietti (con il lato delle scritte rivolto verso l'alto). Posizionare il Leva coperchietti come da figura 7 e fare leva delicatamente fino al rilascio del vuoto. Rimuovere il coperchietto metallico. Questo accessorio consentirà al coperchietto di essere riutilizzabile.

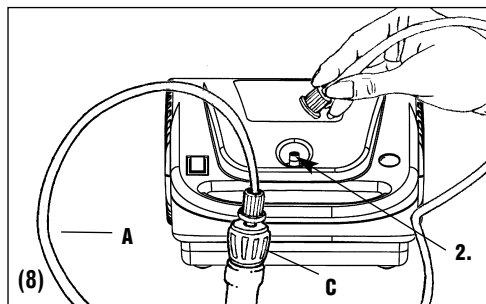
CONFEZIONAMENTO CON TAPPO BOTTIGLIA SOLIS COMPACT

Il Tappo Bottiglia SOLIS COMPACT può essere utilizzato per tappare bottiglie, ad es. di vino o bevande non gassate, parzialmente piene. Il Tappo Bottiglia Vi permetterà di fare il vuoto nella bottiglia ed il suo contenuto non si ossiderà così velocemente, mantenendo la qualità ed il gusto più a lungo.

- 1.** Collegare, mediante il Tubetto di collegamento (A), la presa aria **(2.)** della macchina con il Tappo Bottiglia (C) SOLIS COMPACT (fig.8).

- 2.** Premere l'interruttore **(1.)** per avviare il ciclo del vuoto.

- 3.** Attendere il completamento del ciclo, visualizzato dall'accensione della spia gialla **(3.)** che indica il raggiungimento del valore di vuoto impostato; dopodiché spegnere l'apparecchio. Scollegare il Tubetto di collegamento (A) dal Tappo Bottiglia.



- 4.** Scollegare il Tubetto di Collegamento (A) dall'apparecchio. Per aprire una bottiglia sigillata con il Tappo Bottiglia SOLIS COMPACT, tirare semplicemente il tappo fuori dalla bottiglia. Sentirete il fruscio del flusso dell'aria che entra nella bottiglia.

SOLIS COMPACT

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

ATTENZIONE: Staccare sempre la spina prima di effettuare la pulizia della SOLIS COMPACT.

- Lavare accuratamente le mani prima di procedere alle fasi di pulizia della macchina e degli accessori.
- Pulire, sia prima che dopo l'utilizzo. Le superfici della SOLIS COMPACT con una spugna in umidità con detergente delicato per piatti (non abrasivo o solvente). Nel caso vi fossero penetrazioni accidentali di liquidi all'interno della struttura, non inserire la spina nella presa di alimentazione elettrica di rete, non utilizzate e rivolgetevi al centro di assistenza autorizzato più vicino o al rivenditore di fiducia.
- Lavare accuratamente gli accessori SOLIS COMPACT (contenitori, tapi, vasi, etc.) come un qualsiasi oggetto da cucina, lasciandoli asciugare completamente. Nel caso gli accessori vengano lavati in lavastoviglie riporli nel piano superiore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

ISTRUZIONI PER L'USO

Sistema di suzione con vaschetta ferma liquidi, dotato di compressore rotativo a pistone con protettore termico, esente da lubrificazione. L' involucro della macchina è costruito in resina ABS antistatica di 1. qualità.

Tensione	230V~ 50Hz 130W
Aspirazione	manuale
Valore vuoto pompa	ca. 60 cm / Hg (- 0,8 bar)
Dimensioni	18 (L) x 20 (P) x 11 (A) cm
Peso	1,3 Kg
Marcatura	

Il Fabbricante, il Venditore e l'importatore si considerano responsabili agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni soltanto se:

- l'apparecchio è impiegato in conformità alle Istruzioni d' uso;
- l'impianto elettrico dell' ambiente in cui l' apparecchio viene impiegato è conforme alle norme IEC;
- il montaggio, le aggiunte, le modifiche o riparazioni sono effettuate da personale qualificato.

Data la continua ricerca tecnologica nel settore, il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e funzionali al prodotto senza alcun preavviso.

INCONVENIENTI	RIMEDI
SOLIS COMPACT non funziona	• Controllare che la spia dell SOLIS COMPACT sia ben inserita. Controllare la presa elettrica infilando nella stessa un altro apparecchio. • La SOLIS COMPACT si bloccherà automaticamente se surriscaldata. Lasciarla raffreddare per 15 minuti e provare di nuovo. • Verificare se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi. In tal caso non utilizzare la macchina.
SOLIS COMPACT non fa il vuoto nei contenitori	• Collegare mediante il Tubetto di Collegamento (A), l'Attacco per Tappi e la Presa aria (2) della macchina. • Lasciare uno spazio superiore adeguato (almeno 3 cm) tra il contenuto e la parte superiore del vaso o del contenitore. • Assicurarci che la freccia sulla manopola del tappo del contenitore sia posizionata su «VACUUM» prima di calzare l'Attacco sullo stesso. • Usare la misura corretta dell' Attacco per Tappi. • Controllare che l'Attacco per Tappi non sia rotto o danneggiato. • Ruotare l'Attacco sul tappo del contenitore per garantire la tenuta corretta. • Se i liquidi fuoriescono durante la fase di sottovuoto, ricordarsi che prima devono essere raffreddati sotto refrigerazione e non temperatura ambiente.
I contenitori SOLIS-COMPACT non mantengono il vuoto	• Assicurarci che la freccia sulla manopola del tappo del contenitore e del tappo universale sia posizionata su «CLOSED» dopo aver fatto il vuoto. • Controllare il bordo del vaso, o del contenitore ed il tappo universale, che non siano danneggiati nella zona di sigilatura. Pulire il bordo e il tappo con un panno tiepido e fare nuovamente il vuoto. • Controllare che la guarnizione del tappo del contenitore o del tappo universale sia collocata correttamente nel posto giusto e non sia danneggiata. • Controllare che l' O-ring sotto la manopola del tappo del contenitore o del tappo universale sia al proprio posto correttamente posizionato. • I tappi dei vasi non devono essere incrinati al bordo, e la guarnizione in gomma non deve essere rotta o danneggiata. • Potrebbe essere necessaria la sostituzione del tappo del vaso per la conservazione del cibo con uno nuovo. In questo caso, scartare il vecchio tappo.

GLI ACCESSORI SOLIS COMPACT

	No. Art.
Contentitore 1,5 l	922.70
Contentitori 2 l et 4 l	922.71
3 Contentitori con coperchio	922.72
Square canistre	922.73
Coperchio piccolo	922.80
Coperchio grande	922.81
Tappo per bottiglia (confezione da 2 pz).	922.90

Tutti gli accessori sono costruiti in materiale resistenti ed atossici per uso alimentare, sono facilmente lavabili o sterilizzabili come qualunque oggetto della cucina.



Schweiz/Suisse/Svizzera

SOLIS AG
Solis-Haus
Europastrasse 11
8152 Glattbrugg
Tel. 01/810 18 18
Fax 01/810 30 70
E-Mail: info@solis.ch
Internet: www.solis.ch

Deutschland/Allemagne/Germania

SOLIS DEUTSCHLAND GmbH
Marienstrasse 10
78054 VS-Schwenningen
Tel. (07720) 9997-0
Fax (07720) 9997-27
E-Mail: info@solis.de
Internet: www.solis.de